煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照

專門修理及按裝，兼修理水喉等工程，換熱水爐三百廿元，免費上門估價。

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程．設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務．快捷妥當．

電話：八七二．一〇三九 二六六．二九〇五

3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

快捷冷氣工程公司

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍櫃房，大小牛奶肉食瓜菜，電爐電火政府牌照

馬君寰

三二七一一五一（英語）
三二一一七二〇（華語）

東方雪櫃冷氣公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
大小工程 一律歡迎
日夜服務 收費從廉

電話．英語251-2301 華語255-4821 政府牌照 馬文紹

大衆冷氣電氣公司

修理 買賣 電爐 冰箱 乾洗衣機 微波爐
冷房冷氣
特價優待僑胞
日 879•2925
夜 434•1272

Andy C. Chan

傳呼機：680•2977

公司：684•8025

住宅：298•8555

陳宗怡

百信實業公司 PERFECTION REALTY LTD.

▲(521-523 E.13TH)
正式合法孖屋•標準地•樓上四房正層三房•獨立電火暖氣鍋•近京士威•自住一單位•另收$625月租•

▲LANGLEY埠心•11年新型石屎磚樓•三間鋪及一大型唐餐館•樓面一萬一千方尺•年淨收五萬餘•售57萬5千•餐館150座位•年營35萬•設備一流•面積七千方尺•售十四萬五•

(166 E.39TH)
▲緬街 西近女皇公園三層新屋•豪華六睡房•五浴室三車房•三千方呎•售廿八萬九•

▲(246 6TH ST.)
二埠五年新唐餐館生意出讓•裝修新潮•設備完善•有酒吧120座位•長批•只售八萬五千•

▲商業店鋪及寫字樓
位喜士定東街50尺濶•石屎磚樓兩幢•共收租三萬餘•售35萬•自用投資佳宜•

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street 電話：687•8332

本廿餘年實業燕梳經驗 竭誠爲各界服務

代理 房屋 汽車 生意 醫藥 燕梳 Autoplan

房屋買賣 物業收租

華埠旺舖出讓

一．新屋•在建造中二七三七第七街東•
二．新屋•三一六五第六街•在建造中。
三．新屋。二七一一GRANT ST.不日開工•
四．另有地盤•位於城多利大道南附近。
以上新屋接納舊屋相換。
五．本汝比四年新屋上下完成急賣•只售十五萬餘極抵買。
六．三層舊屋•現租出六百元•乃路夾廿一街只售九萬九•投資良機•
七．翻新合法上下屋孖屋•入息每月可達千元•近十街與夫李沙十三萬元•

緬街五百號地段•千多平方尺•適合各行生意•月租一千一百多元•頂手三萬九千元•速交易•有商量•問伍澤濂•

JACQUELINE WENNES 266-4825

BLOCK BROS REALTY LTD 435- 1471

WENDEY STENERUD 876-1473

▲1332／62街 49x128 三睡房•保養良好•只售一萬九千五•
▲投資良機•雲東區•11大房•好入息•只售三十九萬五•
▲2411東48街•七年新屋•地大 33x127•叫價$189,900
▲烈治文兩睡房栢文(APPLE GREENE PARK)適合退休夫婦•安舒生活•開價$83,900 直快速電•
▲6081 MARINE DRIVE•七年新•三睡房•有土庫•減售十一萬•
▲2843 WOODLAND DRIVE•投資者佳音•正層兩房•頂層可作兩房•土庫完成三睡房（已租出）叫價$115,000
▲1044東12街•孖屋地•好入息•售$116,900
▲1925 GARDEN DR.•四睡房只售$115,700
▲只售三萬五！又平又靚示範單位•溫哥華東區•2250 OXFORD ST.
▲西區KITSLANSO兩睡房栢文主人房套房及洗衣房•減售$96,500•業主急售•請速價•

蕭偉東

住家321•8868
傳呼667•0071
EDDIE SHIU

MULTIPLE REALTY LTD 公司434•1431

▲近菲沙街交通方便•士德古樓•上層二房半土庫二房一廳•只售十一萬五•

▲51x104地•京士威夾乃磨街•上層三房•土庫二房一廳•十三萬五
▲三層城市屋三睡房•有土庫•價七萬九•
▲大兩房栢文•近購物商場及ALRT•只售七萬九•
▲七百多尺一睡房栢文•交通方便•近商場五萬九•

KEYSTONE REALTY 恒基置業公司：261•8118

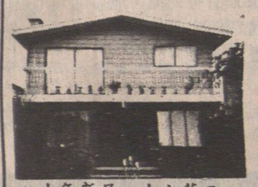
住家：420-1851 420-4962

胡鶴洲 KEN WU

直接中英傳呼：667-3989

▲五年新大孖屋•$229,000.

▲三房一廳大屋$105,000



▲十年新屋•十六萬五•

▲緬街與46•$135,000

馬偉俊

DON MAH
686-1156 Pgr.

Sutton GROUP West Coast Realty
986-9321 Office

COMMERCIAL AND RESIDENTIAL
INVESTMENTS AND BUSINESS OPPORTUNITIES

▲設備齊全•經營肉類•熟食及衣服店•交通繁忙•東主經營六年•每年生意四十萬東主別業•適合家庭經營•固定顧客•急賣•歡迎還價
▲餐館位於(HOPE,B.C.)•120座位•有冷氣•有唐餐館設備•開價$99,000
▲餐館（溫哥華市中心）•80座位•位於ARMY&NAVY公司附近•東主經營18年•有牌照•東主退休•試還價•開價$55,000
▲冷衫製造設備出售•東主退休•開價 $40,000 賣主會教授•
▲魚廠•價包括貨倉樓宇（二萬四千尺）•商業魚船•有R&T牌照•商譽•設備及租約改良•可收得$400,000•存貨$350,000 開價$3,250,000
▲12組栢文（溫哥華東區）•五年新•五組兩睡房7組一睡房•16個地下停車位•六組有火爐•電梯•開價 $625,000.

MULTIPLE REALTY LTD.

涂念宗

MIGUEL TURCO
住宅：435-4423

公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.

★精通國粵語★

涂念賓

TONY TOWE
公司 434-1431
中文傳呼機 645•8912

▲投資移民良機高貴林十年新商業樓萬餘呎地有餐館及大型雜貨鋪祇售五十九萬•
▲餐館可獨立出售價五萬九•
▲PN E區樓上兩房土庫兩房 33x125 十二萬五•
▲三年新VANc.SPEC.樓上1300呎土庫完成 900呎收租四百五•祇售十六萬九千九•
▲西區DUNBAR街四房新屋加商業鋪位•祇售二十三萬五•
▲全新裝修一房栢文近緬街及百老滙即可入伙•祇售三萬九•歡購從速•
▲本拿比唐餐館50座位全酒牌•有冷氣設備齊全•租平約長•生意好•祇售五萬九•隨時約看！

▲十年新特式屋•平正標準地•上三房土庫完成一睡房•近域多利•半分鐘到小學及公園巴士新屋
▲KILLARNEY 51x120 呎平正大地•最新設計•歐籍築師•七大睡房•3700 呎靚新屋•三車房•瓦磚•熱水暖氣齊全•廿餘萬•現可選地毯牆祇等！
▲兩間一睡房栢文•四百餘呎及六百餘呎•有景•二樓光猛通爽•分值四萬三千五及五萬一千九！
▲近菲沙36年士德古三大睡房靚屋•土庫完成二房月租四百

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
公司：872—0321
住宅：251-5725
傳呼機：667—3093

▲東區大屋適合大家庭•乃康夾成廉附近•地40.5x108上層四房兩廳一廚•完成高土庫三房一大廚房•保養好•共兩浴室•有車房近SAFEWAY學校及巴士•開價十三萬餘•
▲六年新兩房栢文•保養費低•近商場巴士及學校•業主急賣只售五萬一千九•只需數千元首期•你就可以佔有此房栢文•機會難逢•萬勿錯過•
▲東區瓦頂新屋•座北向南•33x146•面積二千七百尺共六睡房四浴室•兩壁爐孖車房•近交通學校•售十九萬餘•有價講•
▲複式大樓宇總面積4388平方呎•8年新五房四廳一大廚房•孖車房•光線充足適合高尚大家庭•開價廿二萬四千•

MULTIPLE REALTY

鄭漢雄

ALLAN CHENG
公司：434-1431
住家：875-0838
中文傳呼機 645-6658

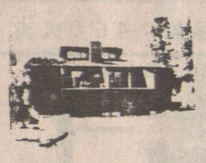
急賣
▲減價 $89,900
正層四房•土庫兩房分租
孖屋地•業主急賣•
452 E.13TH AVE.

NO.122-440 E.5TH AVE,
▲MAIN夾53TH AVE.
31年新靚屋•硬木地•土庫全部完成分租•近學校請電詳情•

▲八萬餘•急賣
三房靚屋•高土庫•保養良好
2076 TURNER 近 NANAIMO夾 HASTING

▲四萬餘
一房一廳栢文•西人業主爐頭•雪櫃•窗簾樣樣齊

$105,000
▲30餘年新靚屋•高土庫四睡房•地大 33x122
3129 RENFREW



▲4008-4010 DOMINION
6年新合法孖屋•66x122地•開價 $269,000

李標 BILL LEE

MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433—7888
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲賣屋請注意
閣下如有屋賣，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內爲你用最高價將屋賣出，服務週到，保證滿意。
▲建屋師高價收買建屋地或舊屋現款交易歡迎隨時來電指教。

▲素里區唐人餐室•日做二百五•生意日日上昇•開價三萬五•
▲東區屋主自建十年新屋•材料手工包你話好•41尺地•樓上實用面積一千五百尺•開價十九萬二千。生意出賣
▲東區新屋數間•開價十四萬九千至十八萬七千•上等材料•手工一流出租•近京士威•十二萬伍千•
▲三層大屋•樓上三房一廁所•正層兩房兩廳廚廁齊•土庫兩房一廳可生意出賣
▲近菲沙街•樓上樓下三房一廳•月租千餘•開價十三萬七千•
▲16街近菲沙街•樓上樓下三房一廳•可出租•乾淨美觀•
或現銀交易•一律歡迎•
▲樓上樓下全部完成•舊屋換新屋
▲東區屋主自建十年新屋•材料手工包你話好•四廁所•標準地•六樓下三房一廳•開價十萬零七•
▲近菲沙街•樓上樓下三房一廳•可出租•乾淨美觀•
▲27街近乃磨街•25年新•濱上三房兩廳•33尺地•十二萬九千•
▲六街近蘭菲街•標準地•全部翻新•內部像新屋一樣•十三萬九千•
▲靚新屋•歐洲建築師建造•上等材料手工包你話好•四廁所•標準地•六街近魯拔街•十八萬九千•
▲近域多利街混屋•樓上樓下全部完成•街角地段•有機會賺錢•開價十一萬七千•
▲栢文區•街角地段•有機會賺錢•開價十一萬七千•

專門代客起新屋 款式任你選擇•用上等材料及歐洲技師•價錢便宜•服務週到•保證滿意•請隨時來電詢問。

徐松齡 PAUL TSUI 327-9322

房屋生意、商業投資
免費估價、請惠電查詢

▲SURREY埠•興旺咖啡店•生意佳•適合夫婦經營•店主因家事回港急售•
▲LANDER埠心•唐西餐館•設備齊全•萬餘元有商量•
▲繁盛ROBSON ST大街三文治快餐店•可改做其它用途•紙售萬餘元•抵買•
▲SURREY埠•大街DONUT咖啡店生意潛力佳•離國急售隨時約看•
▲雲西二街工業區一百座位自助快餐店•有酒牌•生意穩定•歡迎查詢•
▲雲西MARPOLE區全酒牌•裝修雅緻•祇售十二萬元•
▲雲東菲沙街6116號•薄餅燒鷄店•租平•日營約三百元•隨時約看•
▲市中心商業大廈自助快餐店•生意穩定時間好•容易管理•日營過千•隨時約看•
▲雲西OAKRIDGE寬大精屋•三睡房•主人有套房另有書房或客房•面積約一千七百呎•土庫完成二房一廳•地大63x122•祇售三十四萬九千•

Success in Autoplan
AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

廿年經驗
保證滿意
代理置業投資

●代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續．
●代理房屋．傢俬．醫藥．
●代理商業樓宇．栢文及生意保險．
歡迎來電詢問．

SUCCESS REALTY LTD.
145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

伍黃秀英

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半．星期六九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言．

＊代業主管理商業樓宇栢文．房屋各種物業代收租金．經驗豐富專業水準．手續費廉 歡迎查詢．

寫字樓出租
有兩間辦工室面向奇化街設有地毡及各樣設備包水電費用光猛又乾淨才月租$ 325
地址：301•145號奇化街請電 687•8899

實事實業燕梳